



LOI N° 013 /PCMT/2022

Portant Création d'une Caisse des Retraités Civils du Tchad

(/u la Charte de Transition ;

Le Conseil National de Transition a délibéré et adopté en sa séance du 10 Juin 2022 ;

Le Président de la République promulgue la Loi dont la teneur suit :

Article 1^{er} : Il est créé une Caisse des Retraités Civils du Tchad, en abrégé « CRCT ».

Article 2 : La CRCT est un établissement public administratif, doté de la personnalité morale et de l'autonomie financière.

Elle est placée sous la tutelle du Ministère en charge des Finances.

Son siège est fixé à N'Djaména. Elle peut toutefois créer des agences dans les Provinces.

Article 3 : La CRCT a pour mission de gérer le service des pensions des fonctionnaires civils de l'Etat et les risques professionnels, tels que déterminés par le Code des pensions civiles. Elle a pour missions d'assurer :

- ❖ L'affiliation et l'immatriculation des pensionnés civils et de leurs ayant-droits ou les ayant-cause ;
- ❖ La liquidation des pensions des affiliés et/ou de leurs ayant-droits notamment :
 - Pensions de retraite ;
 - Pensions d'invalidité ;
 - Pensions de reversion ;

❖ gestion des risques professionnels des civils ;

❖ La collecte des ressources qui lui sont affectées ou dévolues dans le cadre de la réglementation en vigueur ;

قانون رقم _____ / رم ع / 2022
ينص على إنشاء الصندوق التشادي للمتقاعدين المدنيين

بناء على الميثاق الانتقالي؛

وافق المجلس الوطني الانتقالي واعتمد في جلسته المنعقدة بتاريخ 10 يونيو 2022؛
يصدر الرئيس الجمهور القانون التالي نصه:

المادة الأولى: تم إنشاء صندوق تشادي للمتقاعدين المدنيين، باختصار (CRCT).

المادة 2: الصندوق التشادي للمتقاعدين المدنيين، مؤسسة عامة إدارية تتمتع بشخصية اعتبارية واستقلالية مالية.

يوضع الصندوق تحت وصاية الوزارة المكلفة بالمالية.

ويقع مقر الصندوق بمدينة أنجمينا. غير أنه يمكن إنشاء وكالات أخرى في الولايات.

المادة 3: يتولى الصندوق التشادي للمتقاعدين المدنيين مهمة إدارة خدمة المعاشات التقاعدية لموظفي الدولة والمخاطر المهنية على النحو الذي حدده قانون المعاشات المدنية.

كما تنطوي مهامه على ضمان الآتي:

- ❖ انتساب وتسجيل أصحاب المعاشات المدنية ومن يعولونهم أو من يتنازل لهم؛
- ❖ تصفية معاشات المنتسبين و /أو من يعولونهم لا سيما:

- معاشات التقاعد؛

- معاشات العجز؛

- معاشات الورثة؛

❖ إدارة المخاطر المهنية للمدنيين؛

❖ جمع الموارد المخصصة لها والمفوضة إليها في إطار النظم المعمول بها؛

- ❖ Toutes autres missions qui viendraient à lui être confiées dans le domaine de sa compétence.

❖ كافة المهام الأخرى الموكلة إليه في مجال اختصاصه.

Article 4 : Les ressources de la CRCT proviennent de :

- Cotisations sur salaires : parts salariales et parts Patronales ;
- Recettes fiscales affectées ;
- Subventions de l'Etat ;
- Aides extérieures, autres dons et legs ;
- Produits des emprunts, placements et participations ;
- Produits de pénalités, amendes et colisations ;
- Reports bénéficiaires des exercices précédents ;
- Participations versées par les bénéficiaires des œuvres sociales et sanitaires ;
- Toute autre ressource attribuée à la Caisse par un texte législatif ou réglementaire.

المادة 4 : تأتي موارد الصندوق التضادي للمتقاعدين المدنيين من الآتي:

- المساهمات في الرواتب: حصص الأجور وحصص من أرباب العمل؛
- الإيرادات الضريبية المخصصة؛
- إعانات الدولة؛
- المساعدات الخارجية، والتبرعات والإعانات الأخرى؛
- عائدات القروض، الأسهم والاستثمارات؛
- العائدات من العقوبات والغرامات والمساهمات؛
- عائدات المستفيدين في السنوات المالية السابقة؛
- الاشتراكات التي يدفعها المستفيدين من الأعمال الاجتماعية والصحية؛
- أي موارد أخرى مخصصة للصندوق بموجب نص تشريعي أو تنظيمي.

Article 5 : La CRCT telle que constituée par la présente Loi prend en son compte les actifs et les passifs de l'ex Caisse Nationale des Retraites du Tchad (CNRT) relatifs à la gestion du service des pensions civiles.

المادة 5 : يأخذ الصندوق التضادي للمتقاعدين المدنيين بموجب إنشائه بهذا القانون أصول وخصوم الصندوق الوطني التضادي للمتقاعدين السابق فيما يتعلق بإدارة خدمة المعاشات المدنية.

Article 6 : Les organes d'administration et de gestion de la CRCT sont :

- un Conseil d'Administration
- une Direction Générale.

المادة 6 : تتمثل الهيئات الإدارية للصندوق في:

- مجلس الإدارة؛
- الإدارة العامة.

Article 7 : L'organisation et le fonctionnement de la CRCT ainsi que les modalités de rétrocession des actifs et passifs de l'ex- CNRT seront fixés par décret pris en Conseil des Ministres.

المادة 7 : يتم تحديد تنظيم وسير عمل الصندوق التضادي للمتقاعدين وطرق إعادة أصول وخصوم الصندوق الوطني التضادي للمتقاعدين السابق بموجب مرسوم يتخذ في مجلس الوزراء.

Article 8 : Toutes les dispositions antérieures contraires à la présente Loi sont abrogées notamment l'Ordonnance n°003/PR/MF/1993 du 12 Janvier 1993 portant création d'une Caisse Nationale des Retraites du Tchad.

المادة 8 : تُلغى كافة الأحكام السابقة والمخالفة لا سيما الأمر رقم 003/رج/وم/1993 الصادر في 12 يناير 1993 والقاضي بإنشاء الصندوق الوطني التضادي للمتقاعدين.

Article 9 : La présente Loi sera enregistrée et publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme loi de l'Etat.

المادة 9: يسجل هذا القانون وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية ويعمل به كقانون للدولة.

انجمينا بتاريخ 22 JUIIN 2022
N'Djaméno, le



الجنرال Le Général

MAHAMAT IDRIS DEBY ITNO

محمد إدريس ديبي إتنو